

**ARRÊTÉ N° A-2**

**BY-LAW NO. A-2**

**ARRÊTÉ DE LA VILLE DE DIEPPE  
CONCERNANT LES QUARTIERS ET LA  
COMPOSITION DU CONSEIL**

**A BY-LAW OF THE CITY OF DIEPPE  
RESPECTING WARDS AND THE  
COMPOSITION OF THE COUNCIL**

**En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur les municipalités*, L.R.N.-B. 1973, chapitre M-22, le conseil municipal de Dieppe, dûment réuni, adopte ce qui suit :**

**Pursuant to the authority vested in it by the *Municipalities Act*, R.S.N.B. 1973, Chapter M-22, the Council of the Municipality of Dieppe, duly assembled, enacts as follows:**

1. La Ville de Dieppe se divise en cinq quartiers dont les limites sont fixées à l'annexe A ci-jointe.
2. Le conseil municipal de Dieppe se compose d'un maire et de huit conseillers à raison d'un conseiller élu par quartier et de trois conseillers généraux.

1. The City of Dieppe shall be divided into five wards to be bounded as described in Schedule "A" attached hereto.
2. The Council of the City of Dieppe shall be composed of a mayor and eight councillors with one councillor elected for each ward and three councillors elected at large.

**ABROGATION**

**REPEAL**

Est abrogé l'arrêté n° 2(2000) intitulé *Arrêté de la Ville de Dieppe concernant les quartiers et la composition du conseil*, fait et adopté le 27 mars 2000, ensemble ses modifications.

By-Law No. 2(2000) entitled "*A By-Law of the Town of Dieppe Respecting Wards and the Composition of the Council*", ordained and passed on March 27, 2000, and all amendments thereto, is hereby repealed.

**FAIT ET ADOPTÉ le 11 octobre 2005**

**ORDAINED AND PASSED October 11, 2005**

**Première lecture : le 12 septembre 2005  
Deuxième lecture: le 11 octobre 2005  
Troisième lecture : le 11 octobre 2005**

**First Reading: September 12, 2005  
Second Reading: October 11, 2005  
Third Reading: October 11, 2005**

---

**Maire adjoint/Deputy Mayor**

---

**Secrétaire/Clerk**

**ANNEXE A**

**SCHEDULE "A"**

**QUARTIER 1**

**WARD 1**

**PARTANT** du point de rencontre de la limite nord de la rue Champlain et de la limite ouest de la rue Industrial;

**BEGINNING** at a point on the northern limits of Champlain Street where Champlain Street intersects with the western limits of Industrial Street;

**DE LÀ**, vers le nord le long de la rue Industrial jusqu'à la limite nord de la rue Babin;

**THENCE** in an northerly direction along said Industrial Street to meet with the northern limits of Babin Street;

**DE LÀ**, vers l'est le long de la rue Babin jusqu'à la limite ouest de la rue Surette;

**THENCE** in an easterly direction along said Babin Street to meet with the western limits of Surette Street;

**DE LÀ**, vers le nord le long de la rue Surette jusqu'à la limite de la ville située du côté sud de la route 15;

**THENCE** in an northerly direction along said Surette Street to meet with the city boundary on the south side of Route 15;

**DE LÀ**, vers l'ouest, en suivant les diverses sinuosités de cette limite de la ville le long de la limite sud de la route 15 jusqu'à la limite de la ville au rond-point de la route 15;

**THENCE** in a westerly direction along the various courses of the said city boundary along the southerly limits of Route 15 to the city boundary at the Route 15 traffic rotary;

**DE LÀ**, vers le sud le long des diverses sinuosités de cette limite de la ville jusqu'à la limite nord de la rue Champlain;

**THENCE** in a southerly direction along the various courses of the said city boundary to the northern limits of Champlain Street;

**DE LÀ**, vers l'est le long de cette limite nord de la rue Champlain jusqu'au point de départ situé à l'angle nord-ouest des rues Champlain et Industrial.

**THENCE** in an easterly direction along the said northern limits of Champlain Street to the place of beginning at the north-west corner of Champlain Street and Industrial Street.

**QUARTIER 2**

**WARD 2**

**PARTANT** du point de rencontre de la limite sud de la rue Champlain et de la limite de la ville sur la rive nord-est de la rivière Petitcodiac à l'est du ruisseau Hall;

**BEGINNING** at a point on the southern limits of Champlain Street where Champlain Street intersects with the city boundary on the northeast bank of the Petitcodiac River east of the Hall's Creek;

**DE LÀ**, vers le sud-est le long de la rive est de la rivière Petitcodiac jusqu'au point de rencontre du prolongement ouest de la limite sud du chemin Chartersville;

**THENCE** in a south-easterly direction along the east bank of the Petitcodiac River to meet the western prolongation of the southern limits of Chartersville Road;

**DE LÀ**, vers l'est le long de ce prolongement jusqu'à l'angle sud-est du chemin Chartersville et de la rue Amirault;

**DE LÀ**, vers l'est le long du côté sud du chemin Chartersville, y compris tous les bâtiments ayant des adresses de voirie courantes dans le chemin Chartersville, jusqu'à la limite est de la rue Centrale;

**DE LÀ**, vers le nord le long de cette limite est de la rue Centrale jusqu'à l'axe du chemin Chartersville;

**DE LÀ**, vers le nord le long du côté est de la rue Thomas, y compris tous les bâtiments ayant des adresses de voirie courantes dans la rue Thomas, jusqu'au chemin Gauvin;

**DE LÀ**, vers l'est le long du côté sud du chemin Gauvin, y compris tous les bâtiments ayant des adresses de voirie courantes dans le chemin Gauvin, jusqu'à l'avenue Pascal;

**DE LÀ**, vers le nord le long du côté ouest de l'avenue Pascal, à l'exclusion des bâtiments ayant des adresses de voirie courantes dans l'avenue Pascal, jusqu'à la limite sud de la rue Champlain;

**DE LÀ**, vers l'ouest le long de cette limite sud de la rue Champlain jusqu'au point de départ à la limite de la ville située sur la rive nord-est de la rivière Petitcodiac à l'est du ruisseau Hall.

**THENCE** in an easterly direction along said prolongation, to the south-east corner of Chartersville Road and Amirault Street;

**THENCE** in an easterly direction along the southern side of Chartersville Road to include all buildings with active civic numbers on Chartersville Road, to the eastern limit of Centrale Street;

**THENCE** in a northerly direction along said eastern limit of Centrale Street to the centerline of Chartersville Road;

**THENCE** in a northerly direction along the eastern side of Thomas Street to include all buildings with active civic numbers on Thomas Street, to Gauvin Road;

**THENCE** in an easterly direction along the southern side of Gauvin Road to include all buildings with active civic numbers on Gauvin Road, to Pascal Avenue;

**THENCE** in a northerly direction along the western side of Pascal Avenue to exclude all buildings with active civic numbers on Pascal Avenue, to the southern limits of Champlain Street;

**THENCE** in a westerly direction along said southern limit of Champlain Street, to the point of beginning at the city boundary east on the northeast bank of the Petitcodiac River of Hall's Creek.

### **QUARTIER 3**

**PARTANT** du point de rencontre de la limite sud du chemin Chartersville et de la limite est de la rue Amirault;

**DE LÀ**, vers l'ouest le long du prolongement ouest de la limite sud du chemin Chartersville jusqu'à la rive est de la rivière Petitcodiac;

### **WARD 3**

**BEGINNING** at a point on the southern limits of Chartersville Road where Chartersville Road intersects with the eastern limits of Amirault Street;

**THENCE** in an westerly direction along the western prolongation of the southern limits of Chartersville Road to the east bank of the Petitcodiac River;

**DE LÀ**, vers le sud-est le long de cette rive de la rivière Petitcodiac jusqu'au prolongement ouest de la limite nord du chemin Melanson;

**THENCE** in a south-easterly direction along said bank of the Petitcodiac River to meet the western prolongation of the northern limits of Melanson Road;

**DE LÀ**, vers l'est le long de ce prolongement jusqu'à l'angle nord-est du chemin Melanson et de la rue Amirault;

**THENCE** in an easterly direction along said prolongation to the north-east corner of Melanson Road and Amirault Street;

**DE LÀ**, vers l'est, le long du côté nord du chemin Melanson, à l'exclusion des bâtiments ayant des adresses de voirie courantes dans ce chemin, jusqu'à la limite de la ville;

**THENCE** in an easterly direction along the northern side of Melanson Road to exclude all buildings with active civic numbers on Melanson Road, to the city boundary;

**DE LÀ**, vers le nord le long des diverses sinuosités de cette limite de la ville jusqu'au prolongement sud de la limite ouest du chemin Keith;

**THENCE** in a northerly direction along the various courses of the said city boundary to meet the southern prolongation of the western limits of Keith Road;

**DE LÀ**, vers le nord-ouest le long de ce prolongement jusqu'à l'angle nord-est des terrains appartenant à l'Archevêque catholique romain de Moncton (NID 00796177);

**THENCE** in a north-westerly direction along said prolongation, to the north-east corner of the lands owned by The Roman Catholic Archbishop of Moncton, (PID 00796177);

**DE LÀ**, vers l'ouest le long de cette limite nord des terrains appartenant à l'Archevêque catholique romain de Moncton jusqu'à la limite est de la rue Centrale;

**THENCE** in a westerly direction along said northern limits of lands owned by The Roman Catholic Archbishop of Moncton, to the eastern limits of Centrale Street;

**DE LÀ**, vers le nord le long du côté est de la rue Centrale, y compris tous les bâtiments ayant des adresses de voirie courantes dans la rue Centrale, jusqu'au chemin Chartersville;

**THENCE** in an northerly direction along the eastern side of Centrale Street, to include all buildings with active civic numbers on Centrale Street, to Chartersville Road;

**DE LÀ**, vers l'ouest, le long du côté sud du chemin Chartersville, à l'exclusion des bâtiments ayant des adresses de voirie courantes dans le chemin Chartersville, jusqu'au point de départ, étant l'angle sud-est du chemin Chartersville et de la rue Amirault.

**THENCE** in a westerly direction along the southern side of Chartersville Road to exclude all buildings with active civic numbers on Chartersville Road, to the place of beginning at the south-east corner of Chartersville Road and Amirault Street

#### **QUARTIER 4**

#### **WARD 4**

**PARTANT** du point de rencontre de la limite nord de la rue Champlain et de la limite est de la rue Industrial;

**BEGINNING** at a point on the northern limits of Champlain Street where Champlain Street intersects with the eastern limits of Industrial Street;

**DE LÀ**, vers l'est le long de la limite nord de la rue Champlain jusqu'au prolongement nord de la limite ouest de l'avenue Pascal;

**THENCE** in a easterly direction along the northern limits of Champlain Street, to meet the northern prolongation of the western limits of

Pascal Avenue;

**DE LÀ**, vers le sud le long du côté ouest de l'avenue Pascal, y compris tous les bâtiments ayant des adresses de voirie courantes dans la rue Pascal, jusqu'au chemin Gauvin;

**THENCE** in a southerly direction along the western side of Pascal Avenue to include all buildings with active civic numbers on Pascal Avenue, to Gauvin Road;

**DE LÀ**, vers l'ouest le long du côté sud du chemin Gauvin, à l'exclusion des bâtiments ayant des adresses de voirie courantes dans le chemin Gauvin, jusqu'à la rue Thomas;

**THENCE** in a westerly direction along the southern side of Gauvin Road to exclude all buildings with active civic numbers on Gauvin Road, to Thomas Street;

**DE LÀ**, vers le sud le long du côté est de la rue Thomas, à l'exclusion des bâtiments ayant des adresses de voirie courantes dans la rue Thomas, jusqu'au chemin Chartersville;

**THENCE** in a southerly direction along the eastern side of Thomas Street to exclude all buildings with active civic numbers on Thomas Street, to Chartersville Road;

**DE LÀ**, vers le sud le long du côté est de la rue Centrale, à l'exclusion des bâtiments ayant des adresses de voirie courantes dans la rue Centrale, jusqu'à la limite nord des terrains appartenant à l'Archevêque catholique romain de Moncton (NID 00796177);

**THENCE** in a southerly direction along the eastern side of Centrale Street to exclude all buildings with active civic numbers on Centrale Street, to the northern limits of the lands owned by the Roman Catholic Archbishop of Moncton, (PID 00796177);

**DE LÀ**, vers l'est le long de ces terrains jusqu'au prolongement sud de la limite ouest du chemin Keith;

**THENCE** in an easterly direction along said lands to meet the southern prolongation of the western limits of Keith Road;

**DE LÀ**, vers le sud-est le long de ce prolongement jusqu'à la limite de la ville;

**THENCE** in a south-easterly direction along said prolongation to the **city** boundary;

**DE LÀ**, vers le nord-est le long des diverses sinuosités de cette limite de la ville jusqu'à la limite de la ville du côté ouest de la route 2;

**THENCE** in a north-easterly direction along the various courses of said city boundary to the **city** boundary on the west side of Route 2;

**DE LÀ**, vers le nord-ouest le long des diverses sinuosités de cette limite de la ville jusqu'à la limite de la ville située du côté sud de la route 15;

**THENCE** in a north-westerly direction along the various courses of said city boundary to the **city** boundary on the south side of Route 15;

**DE LÀ**, vers le sud-ouest le long des diverses sinuosités de cette limite de la ville jusqu'à la limite est de la rue Surette;

**THENCE** in a south-westerly direction along the various courses of said city boundary to meet the eastern limits of Surette Street;

**DE LÀ**, vers le sud le long de la rue Surette jusqu'à la limite sud de la rue Babin;

**THENCE** in a southerly direction along said Surette Street to the southern limits of Babin Street;

**DE LÀ**, vers l'ouest le long de la rue Babin jusqu'à la limite est de la rue Industrial;

**THENCE** in a westerly direction on said Babin Street to the eastern limits of Industrial Street;

**DE LÀ**, vers le sud le long de la rue Industrial

**THENCE** in a southerly direction on said

jusqu'au point de départ, étant l'angle nord-est des rues Industrial et Champlain.

Industrial Street to the point of beginning at the north-east corner of Champlain Street and Industrial Street.

### **QUARTIER 5**

### **WARD 5**

**PARTANT** du point de rencontre de la rive est de la rivière Petitcodiac et du prolongement ouest de la limite nord du chemin Melanson;

**BEGINNING** at a point where the east bank of the Petitcodiac River meets the western prolongation of the northern limits of Melanson Road;

**DE LÀ**, vers le sud-est le long de cette rive de la rivière Petitcodiac jusqu'à la limite de la ville;

**THENCE** in a south-easterly direction along said bank of the Petitcodiac River to meet the **city** boundary;

**DE LÀ**, le long des diverses sinuosités de la limite de la ville jusqu'au chemin Melanson;

**THENCE** following the various courses of the **city** boundary, to Melanson Road;

**DE LÀ**, vers l'ouest le long du côté nord du chemin Melanson, y compris tous les bâtiments ayant des adresses de voirie courantes dans le chemin Melanson, jusqu'à la rue Amirault;

**THENCE** in a westerly direction along the northern side of said Melanson Road to include all buildings with active civic numbers on Melanson Road to Amirault Street;

**DE LÀ**, vers l'ouest, en suivant la prolongation vers l'ouest de la limite nord du chemin Melanson jusqu'au point de départ, étant la rive est de la rivière Petitcodiac.

**THENCE** in a westerly direction along the western prolongation of the northern limits of Melanson Road to the place of beginning on the bank of the Petitcodiac River.